

**Шабалина А.Н.**  
(Россия, Белово)

## **ПРОБЛЕМА ДИАХРОНИЧЕСКОЙ ЛАКУНАРНОСТИ (НА ПРИМЕРЕ СЛОВА *ВЫТЬ*)**

Ключевые слова: лакуна, диахрония, гипоним, пропозиция, ситуация.

Статья предлагает опыт выявления нового типа лакуны – отсутствия единицы в современном русском языке при ее наличии на более ранних этапах развития языка.

Key words: gap, diachrony, hypername, proposition, situation.

The article offers a new approach to the problem of gap research which is found out as a result of investigation of Russian language at different historic periods of its development.

Феномен лакунарности как отсутствия отмеченности человеческим сознанием значимости фрагмента действительности, которое определяется в языке через отсутствие фиксируемых фонетических, морфологических, лексических средств и грамматических, синтаксических категорий, и выявляется при пристальном рассмотрении соотносимых объектов изучения в рамках данного языка или при его сопоставительном исследовании с другими способами отражения мыслительно-познавательной деятельности человека по освоению мира, привлекает внимание филологов как возможность выхода за рамки языка и толкования процессов, в нем протекающих, через меняющиеся события жизни человека. Об интересе к данной проблеме свидетельствует значительное количество публикаций, выявляющих различные типы лакун [3,8].

Впервые обнаруженная в рамках теории перевода, лакуна была определена как безэквивалентная лексика. В условиях отсутствия в данной культуре определенных специфичных реалий найти соответствующий языковой эквивалент не представлялось возможным, что вело к усвоению особой лексики, несущей отпечаток той культуры, которая предоставляла экзотизм. Однако лакуна не всегда отражает отсутствие реалии, во многих случаях лакуна указывает на отсутствие имени для существующего феномена. В нашем исследовании мы сталкиваемся с подобной ситуацией, которая ставит перед нами вопрос: какие причины обусловили исчезновение данного языкового фрагмента при сохранении бытовой реалии, кусочка жизненного пространства человеческого бытия? Наше исследование предлагает опыт выявления нового типа лакуны, который мы полагаем возможным определить как диахроническую лакуну, – отсутствие единицы в современном языке при ее наличии на более ранних этапах развития того же самого языка.

Для исследования проблемы лакунарности мы берем лексическую область, значимость которой для человека не вызывает сомнений. Еда, приготовление и потребление пищи является важной составляющей жизнедеятельности человека. Еда удовлетворяет физиологические потребности живущего организма в энергии и строительном материале для тела. Еда является центральным атрибутом религиозных обрядов и светских праздников. Еда становится социально значимым событием (свадебный обед, юбилейный ужин), она входит в профессиональную деятельность (бизнес-ланч, завтрак с прессой, ужин с партнерами). Еда выступает консолидирующей, объединяющей силой: совместный прием пищи свидетельствует об открытости и доверительности отношений тех людей, которые объединены общим столом и трапезой. Мы акцентируем внимание на значимости для человеческого сознания исследуемой лексической области с особой целью: уйти от бытового объяснения отсутствия объективации реалий и явлений мира в языке отсутствием значимости данных феноменов для человека.

Объектом нашего исследования являются именованные приемы пищи на материале русского и английского языков. Современный перечень традиционных приемов пищи в русской культуре представлен следующим списком: *завтрак, обед, полдник, ужин.*

Английский язык предлагает несколько большее разнообразие: *breakfast* (ранний завтрак), *elevenses* (легкий завтрак в одиннадцать часов), *brunch* (поздний завтрак), *dejeuner* (парадный или официальный завтрак), *lunch* (2-й завтрак или обед в час дня), *dinner* (обед), *high tea* (ранний плотный ужин с чаем), *collation* (легкий ужин), *supper* (ужин), объединяемые общим понятием *meal*.

Словарная статья В.И. Даля предлагает нам ряд лексических единиц, обозначающих приемы пищи, не функционирующих в современном русском языке: **па́обед**, **па́ужин** и **выть**. Понятия **па́обеда** и **па́ужина** рассматриваются в работе [8]. **Выть** толкуется как существительное женского рода и представлено большим разнообразием лексико-семантических вариантов, среди которых указывается: «паек, доля пищи, порция; позыв на еду, алчба, аппетит, голод, охота есть; пора или час еды; завтрак или перехватка, полдник, обед, па́обед, ужин, па́ужин. У крестьян в рабочую пору 3, 4 или 5 вытей» [1. С. 322]. Приведенный фрагмент словарной статьи указывает на гипо-гиперемические отношения, в которые вступают слова, номинирующие деятельность по приему пищи: **выть** выступает в качестве обобщающего слова по отношению ко всем другим лексемам, определяющим тот или иной прием пищи. Необходимо отметить существование таких частично-обобщающих слов, как **стол** и **трапеза**, которые объединяли только те приемы пищи, которые осуществлялись за столом, а именно, обед и ужин: «**стол** – обед, ужин, трапеза; **столова́ть** – обедать, ужинать, сидеть за столом, трапезничать» [2. С. 328-329]; «**трапеза** – стол с пищею, яствами, обед, ужин; **трапезова́ть** – кушать за столом, обедать, ужинать» [2. С. 426]. Таким образом, **завтрак**, **полдник**, **па́обед** и **па́ужин** не включались в понятия **стола** и **трапезы**, как осуществлявшиеся в любых (предположительно, рабочих) условиях, но входили в понятие **выти**, наряду с обедом и ужином.

Пропозиционально-фреймовый метод моделирования семантической структуры семьи однокоренных слов [7] позволяет восстановить ситуации реальной действительности, поименованные человеком, основываясь на семантическом наполнении исследуемых слов и ролевом функционировании денотатов лексических единиц в реальных ситуациях, воспринимаемых и описываемых человеком. В основе структурирования ситуаций находится пропозиция – базовый концепт категоризирующей деятельности человеческого сознания, составляющими элементами которого являются субъект, характеризующийся активным началом (*S*), предикат, обозначающий действие (*P*), объект, на который направлено действие (*O*), инструмент, при помощи которого осуществляется действие (*I*), процесс протекания действия (*R<sub>0</sub>*), результат или цель действия (*R*), локатив или место, где происходит действие (*L*) и время протекания действия (*T*). Наполнение схемы ситуации однокоренными словами (1), обязательными (позиция предиката) (2) и вспомогательными (в процессе, во время) некорневыми элементами (3) позволяет нам представить лексикализованную ситуацию, соотносимую с ситуацией реального мира и его образом в сознании человека. Совокупность лексикализованных ситуаций представляет фрейм – развернутое представление об описываемой деятельности в ее различных аспектах. Таким образом, мы получаем наивную модель мира, отражающую обыденные представления среднестатистического человека, явленную лексическими средствами языка, эксплуатируемые индивидуумом для осуществления адекватного существования в воспринимаемом и категоризируемом им мире.

Лексема **выть** в рассматриваемых нами значениях, связанных с приемами пищи, не получила словообразовательного развития и отражает лишь две ситуации, связанные с потреблением пищи:

желание принятия пищи

I. (X) некто (*S*) – испытывает (*P*) – **выть** (позыв на еду, алчбу, аппетит, голод, охоту есть) (*O*);

принятие пищи

II. (X) некто (*S*) – потребляет (*P*) – **выть** (пак, долю пищи, порцию) (*O*) – в процессе **выти** (приема пищи) (*R<sub>0</sub>*) – во время **выти** (поры или часа еды) (*T*).

Не функционируя в современном русском языке, лексическая единица **выть**, тем не менее, задает основное семантическое содержание современных единиц, обозначающей тот или иной прием пищи: и пропозициональная структура события *завтрак*, и пропозициональная структура события *обед*, и пропозициональная структура события *полдник*, и пропозициональная структура события *ужин* включают объект (*O*), процесс (*R<sub>0</sub>*) и время (*T*). Рассмотрим фреймы ЗАВТРАК, ОБЕД, ПОЛДНИК, УЖИН более подробно. Материал получен в результате сплошной выборки из словарей С.И. Ожегова [5], А.Н. Тихонова [6], И.А. Ширшова [9].

#### ЗАВТРАК

I. (X) некто (*S*) – **завтракает** (*ест завтрак*) (*P*) – **завтрак** (**2. пищу, приготовленную для утренней еды**)/ **завтрачек** (*O*) – в процессе **завтрака** (**1. утренней еды**) (*R<sub>0</sub>*) – во время **завтрака** (**3. время еды в начале дня**) (*T*);

завершение завтрака

II. (X) некто (*S*) – **позавтракал** (*завершил процесс завтрака*)/ **отзавтракал** (*P*);

избыточное потребление пищи

III. (X) некто (*S*) – **назавтракался** (*наелся в процессе утреннего приема пищи*) (*P*).

#### ОБЕД

I. (X) некто **обедающий**/ **обедающие** (*S*) – **обедают (-ют)** (**1. ест обед, принимает пищу за обедом**) (*P*) – **обед** (**2. пищу, приготовленную для еды в середине дня**)/ **обедец** (*уменьш.-ласкат. к обед*) (*O*) – в процессе **обеда** (**1. приема пищи, обычно в середине дня**) (*R<sub>0</sub>*) – во время **обеда** (**3. время еды, обычно в середине дня**) (*T*) – за **обеденным** (столом) (*I*);

перерыв в работе

II. (X) некто (*S*) – **обедает** (**2. уходит с работы на время обеденного перерыва**) (*P*) – во время **обеда** (**4. перерыва в работе в середине дня (разг.)**)/ в **обеденный** (перерыв) (*T*);

завершение обеда

III. (X) некто **обедавший**/ **обедавшие** (*S*) – **пообедал (-и)**/ **отообедал (-и)** (*1. кончил обедать*) (*P*);

IV. (X) некто (*S*) – **дообедал** (*кончил обедать*) (*P*);

события до и после обеда

V. (X) некто (*S*) – совершает (*P*) – **предобедающую**/ **дообедающую** (*совершающийся до обеда*) прогулку (*O*);

VI. (X) некто (*S*) – совершает (*P*) – **послеобеденный** (*происходящий после обеда*) сон (*O*);

нюансы обеденного события

VII. (X) некто (*S*) – **прообедал** (**1. обедал в течение какого-л. времени**) (*P*) – 2 часа (*T*);

VIII. (X) некто (*S*) – **прообедал** (**2. израсходовал на обед**) (*P*) – определенную сумму денег (*I*).

#### ПОЛДНИК

I. (X) некто (*S*) – **полдничают** (*ест, закусывает между обедом и ужином*)/ **полдневают** (**1. разг. принимает пищу между обедом и ужином**) (*P*) – **полдник** (**2. пищу, приготовленную для еды между обедом и ужином**)/ (X) некто **полдничное** (*O*) – в процессе **полдника** (**1. легкой еды между обедом и ужином**)/ **полдничания** (*R<sub>0</sub>*) – во время **полдника** (**3. время приема пищи между обедом и ужином**) (*T*);

завершение полдника

II. (X) некто (*S*) – **пополдничал**/ **отполдничал** (*P*);

события после полдника

III. (X) некто (*S*) – **полдневает** (**2. обл. отдыхает, спит после полдника**) (*P*).

#### УЖИН

I. (X) некто (*S*) – **ужинает** (*ест ужин*) (*P*) – **ужин** (**2. пищу, приготовленную для вечерней еды**)/ (X) некто **ужинное** (*O*) – в процессе **ужина** (**1. вечерней еды**) (*R<sub>0</sub>*) – во время **ужина** (**3. время еды в конце дня**) (*T*);

завершение ужина

II. (X) некто (*S*) – **доужинал** (*P*);

III. (X) некто (*S*) – **поужинал**/ **отужинал** (*P*);

избыточное потребление пищи

IV. (X) некто (*S*) – **наужинался** (*P*).

Представленные выше фреймы, кроме центральной ситуации принятия определенного приема пищи (завтрака, обеда, полдника, ужина), связанного с особым родом пищи (приготовленной для утренней еды, приготовленной для еды в середине дня, приготовленной для еды между обедом и ужином, приготовленной для вечерней еды) и специфичным временем еды (время еды в середине дня, время приема пищи в полдень или между обедом и ужином), представляют ситуации завершения приемов пищи, ситуации избыточного потребления пищи и событий, связанных со временем еды (предобеденная прогулка, полуденный сон). Факультативные ситуации получают развертывание за счет развития префиксальных форм глаголов, акцентирующих внимание на различных аспектах, связанных с процессом еды. Глаголы **позавтракать, пообедать, пополдничать, поужинать** стилистически и эмоционально нейтральны, они констатируют факт завершения процесса и не несут какой-либо дополнительной семантической нагрузки. При употреблении префиксальных форм **дообедать, доужинать** акцент ставится на то, что субъекту действия удалось «дойти до конца события – обеда, ужина – и съесть все, что хотелось». Направление вектора рассмотрения события движется от начала обеда или ужина до его конца. При употреблении лексем **отобедал, отполдничал, отужинал** мысленный вектор рассмотрения совершенного события обращен в противоположном направлении: от конца приема пищи к его началу.

Лексема английского языка, выступающая в качестве обобщающего слова для целого ряда приемов пищи, также не характеризуется значительным развитием производных форм, что в свою очередь не провоцирует развертывание многих ситуаций, одновременно задавая ту же структуру пропозиции семантического содержания для именовании приемов пищи *breakfast, lunch, dinner, supper*, какую мы видели при анализе русскоязычных единиц:

I. (X) некто (S) – **meals** (1. *принимает пищу, ест*) (P) – **meal** (еду) (O) – в процессе **meal** (принятия пищи) (R<sub>0</sub>) – во время **mealtime** (время приема пищи) (T);

II. (X) некто (S) – **meals** (2. *кормит*) (P) – **meal** (едой) (O).

При этом мы наблюдаем нечто специфичное для английского смыслового пространства лексической единицы **meal**: ситуации фрейма MEAL отражают стереотипные схемы пищевого поведения англоязычного субъекта, акцентируя внимание на том, что он может как сам принимать пищу, так и кормить кого-то другого. Семантика глагола позволяет выделять два предиката (P), различных по направленности осуществляемого действия: на себя и на другого человека. Различное смысловое наполнение предикатов порождает разные ситуации, что можно увидеть на примерах фреймов: BREAKFAST (пропозиции I и II), LUNCH (пропозиции I и IV), DINNER (пропозиции I и II, IX), SUPPER (пропозиции II и III). Лексический материал получен в результате сплошной выборки из Нового Большого Англо-русского словаря под редакцией Ю.Д. Апресяна [4].

#### BREAKFAST

I. (X) некто (S) – **breakfasts** (2. *подает завтрак; кормит завтраком*) (P) – **breakfast** (утренний(им) завтрак(ом)) (O);

II. (X) некто (S) – **breakfasts** (1. *завтракает*) (P) – **breakfast food** (амер. овсяными хлопьями) (O) – в процессе **breakfast** (утреннего завтрака) (R<sub>0</sub>).

#### LUNCH

##### школьный завтрак

I. (X) некто (S) – **lunches** (1) *завтракает или обедает в середине дня (в 12-14 часов)* (P) – **luncheonette** (2. *легким завтраком*) (O) – в процессе **lunch** (1) *ленча, второго завтрака* (R<sub>0</sub>) – во время **lunch-break** (обеденного перерыва) (T) – используя **lunch-box** (коробку для завтрака (школьника; обыкн. жестяная))/ **luncheon-basket** (корзину для завтрака (школьника)) (I) – в **lunchroom** (2) *школьном буфете* (L);

##### завтрак в буфете, закусочной

II. (X) некто (S) – **lunches** (1) *завтракает или обедает в середине дня (в 12-14 часов)* (P) – **luncheonette** (2. *легким завтраком*) (O) – в процессе **lunch** (1) *ленча, второго завтрака* (R<sub>0</sub>)

– в **luncheon-bar** (буфете)/ **luncheonette** (1. закуской, буфете)/ **lunch counter** (буфетной стойки, буфете)/ **lunchroom** (1) закуской) (L) – во время **lunchtime** (1) время (второго) завтрака (примерно 12-14 часов) (T);

III. (X) некто (S) – **lunches** (1) завтракает или обедает) (P) – **luncheon meat** («мясом для завтрака», мясным рулетом) (O);

#### угощение завтраком

IV. (X) некто (S) – **lunches** (2) угощает завтраком) (P) – в процессе **lunch** (2) званого завтрака) (R<sub>0</sub>) – во время **lunch-break** (обеденного перерыва)/ **lunchtime** (2) обеденного перерыва (в учреждении и т.п.) (T).

#### DINNER

##### домашний обед

I. **diner** (1. I) обедающий) (S) – **dines** (1. обедает)/ **diners** (1. обедает) (P) – **dinner** (обед) (O) – в **dining-room** (столовой (в квартире))/ **dinette** (обеденном уголке (кухни; часто в виде алькова с окном)) (L) – в процессе **dinner** (обеда) (R<sub>0</sub>) – за **dining-table** (обеденным столом)/ **dinner-table** (обеденным столом)/ **dinette set** (обеденным столиком с табуретками) (I) – в **dinner-hour** (1. обеденное время; обеденный час)/ **dinner-time** (1. обеденное время; обеденный час) (T);

II. (X) некто (S) – **diners** (2. кормит обедом) (P) – **dinner** (обедом) (O) – используя **dinner-trolley** (передвижной столик на колесиках (для подачи кушаний))/ **dinner-wagon** (передвижной столик на колесиках (для подачи кушаний)) (I) – в **dinner-hour** (1. обеденное время; обеденный час)/ **dinner-time** (1. обеденное время; обеденный час) (T);

##### обед вне дома

III. **diner-out** (тот, кто обедает вне дома) (S) – **dines out** (обедает вне дома) (P) – **dinner** (обед) (O) – в **diner** (2. I) разг. вагоне-ресторане)/ **diner** (2. 2) амер. разг. дешевом ресторане-закуской, построенном как вагон-ресторан)/ **dining-car** (вагоне-ресторане)/ **dining-hall** (столовой (в школе, в колледже и т. п.)) (L) – во время **dinner-hour** (2. обеденного перерыва; обеда)/ **dinner-time** (2. обеденного перерыва; обеда) (T);

IV. **diner** (2. I) разг. вагон-ресторан)/ **diner** (2. 2) амер. разг. дешевый ресторан-закусочная, построенный как вагон-ресторан)/ **dining-car** (вагон-ресторан)/ **dining-hall** (столовая (в школе, в колледже и т. п.)) (S) – **dines** (3. вмещает (количество обедающих)) (P) – определенное количество **diner** (1. I) обедающих) (O);

V. **diner-out** (тот, кто обедает вне дома) (S) – **dines** (1. обедает)/ **diners** (1. обедает) (P) – используя **dinner pail** (амер. судки) (I);

##### званный обед

VI. (X) некто (S) – **dines** (2. приглашает к обеду; дает обед) (P) – на **dinner-party** (званный обед) (R<sub>0</sub>);

VII. **diners** (1. 2) гости, приглашенные к обеду) (S) – **dine** (1. обедают)/ **dinner** (1. обедают) (P) – в **dinner clothes** (одежде для (званого) обеда; закрытом вечернем платье, смокинге)/ **dinner dress** (женском платье для (званого) обеда (закрытом, длинном, с длинными рукавами или жакетом))/ **dinner-jacket** (смокинге) (I) – на **dinner-party** (званном обеде) (R<sub>0</sub>);

VIII. (X) некто (S) – **dines** (2. приглашает к обеду) (P) – на **shore dinner** (амер. рыбный обед; обед из рыбных блюд, крабов, устриц и т.п.) (R<sub>0</sub>);

IX. (X) некто (S) – **dines** (2. угощает обедом) / **diners** (2. угощает обедом) (P) – **diner** (1. 2) гостя, приглашенного к обеду) (O) – используя **dinner-service** (обеденный сервиз)/ **dinner-set** (обеденный сервиз)/ **dinner ware** (столовую посуду; столовое серебро) (I).

#### SUPPER

##### домашний ужин

I. (X) некто (S) – постигает (P) – **supper cloth** (небольшую скатерть, скатерку) (O) – на время **supper** (1. I) время ужина)/ **suppertime** (время ужина) (T);

II. (X) некто (S) – **suppers** (2. кормит ужином) (P) – **supper** (1. I) ужином) (O) – в процессе **supper** (1. I) ужина) (R<sub>0</sub>) – во время **supper** (1. I) время ужина)/ **suppertime** (время ужина) (T);

III. (X) некто (S) – **suppers** (I. ужинает) (P) – **supper** (I. I) ужином) (O) – в процессе **supper** (I. I) ужина) (R<sub>0</sub>) – во время **supper** (I. I) время ужина)/ **supper time** (время ужина) (T);

IV. (X) некто (S) – does not **supper** (не ужинает) (P) – в результате остается **supperless** (без ужина) (R);

ужин вне дома

V. (X) некто (S) – **suppers** (I. ужинает) (P) – в **supper club** (фешенебельном ночном клубе) (L) – в процессе **supper-party** (званого ужина) (R<sub>0</sub>);

VI. (X) некто (S) – **suppers** (I. ужинает) (P) – в процессе **supper-dance** (вечера с танцами и ужином) (R<sub>0</sub>);

VII. (X) некто (S) – танцует (P) – **supper-quadrille** (последнюю кадрили перед ужином (на балу)) (O) – перед **supper** (I. I) временем ужина) (T).

Как уже было упомянуто выше, имя **выть** объединяло в рамках одного слова несколько понятий, в числе прочих: 1) доля, участок, пай 2) участь, судьба, рок 3) надел в земле, лугах 4) мера земли 5) участок земли и покоса на 8 душ 6) тягло, подати 7) загорода, двор, строение. В настоящее время сложно предположить, почему такое значимое слово, как **выть**, вышло из употребления. Мы можем высказать ряд гипотез: 1) развитая семантическая структура слова, позволявшая соотносить его с различными феноменами действительности, не способствовала закреплению данного слова в значениях, соотносимых с приемами пищи; 2) неразвитый словообразовательный потенциал слова, отсутствие производных форм с семантикой поры еды способствовало вымыванию слова из числа общеупотребительных и постепенному его забыванию. Устаревшие и вышедшие из употребления варианты именования легких и быстрых приемов пищи **па́обед** и **па́ужин** в настоящее время получили замещение единым понятием **перекусы**, в то время как обобщающее слово **выть** так и не получило замещения равноценным эквивалентом в современном русском языке. Подобное явление мы можем именовать диахронической лакуной – отсутствием единицы в современном русском языке при ее наличии на более ранних этапах развития того же самого языка. Диахроническая лакуна выявляется при сопоставительном изучении различных исторических срезов языкового материала в рамках одного языка.

### Список литературы

1. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. Т. 1: А-З / В.И. Даль. – М.: Рус. яз.–Медиа; Дрофа, 2008. – 699с.
2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4 т. Т. 4: Р-У / В.И. Даль. – М.: Рус. яз.–Медиа; Дрофа, 2008. – 683с.
3. Лакунарность в языке, картине мира, словаре и тексте. Межвузовский сборник научных трудов. – Новосибирск: изд-во НГПУ, 2009. – 262с.
4. Новый Большой англо-русский словарь: В 3 т./ Ю.Д. Апресян, Э.М. Медникова, А.В. Петрова и др. – М.: Рус. яз., 2003.
5. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. М.: ООО «ИТИ Технологии», 2008. – 944с.
6. Тихонов А.Н. Словообразовательный словарь русского языка / А.Н. Тихонов. – М.: Рус. яз., 1990.
7. Шабалина А.Н. Пропозиционально-фреймовая организация фрагментов гнезд однокоренных слов, описывающих сферу торговли. Дис. ... канд. филол. наук / А.Н. Шабалина. – Кемерово, 2008. – 332с.
8. Шабалина А.Н. К вопросу о диахронической лакунарности (примеры исторического замещения) // Взаимодействие языка и культуры в коммуникации и тексте: сборник научных статей. – Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2012. – Вып. 3 (12). – С. 94-98.
9. Ширшов И.А. Толковый словообразовательный словарь русского языка / И.А. Ширшов. – М.: АСТ: Астрель: Русские словари: Ермак, 2004. – 1022с.